

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

المحتويات

Allmänna bestämmelser

- §1 - Namn
§2 - Form, beroende och öppenhet
§3 - Ändamål
§4 - Beslutande organ
§5 - Firmateckning
§6 - Verksamhets- och räkenskapsår
§7 - Stadgetolkning
§8 - Stadgeändring
§9 - Upplösning av föreningen

القوانين العامة

1. الاسم ورقم التسجيل
2. طبيعة الوقف وانتماءاته وانفتاحه
3. أهداف الوقف
4. الهيئات المقررة
5. المفوض بالتوقيع باسم الوقف
6. السنة المالية
7. تفسير الدستور
8. تعديل الدستور
9. حل الوقف

Föreningsmedlemmar

- §10 - Medlemskap och medlemsavgift
§11 - Medlems utträde
§12 - Medlems uteslutning
§13 - Medlems rättigheter och skyldigheter

الامور المتعلقة بالأعضاء

10. العضوية والاشتراك
11. استقالة العضو
12. فصل العضو
13. حقوق و واجبات الاعضاء

Föreningsstämma (årsmöte) Informations- och extramöte

- §14 - Definition
§15 - Kallelse
§16 - Ärenden vid föreningsstämman
§17 - Valbarhet, rösträtt, yttrande- och förslagsrätt på föreningsstämman
§18 - Beslutförhet
§29 - Beslut och omröstning
§20- Informationsmöte
§21- Extra årsmöte

اجتماعات الجمعية العمومية الاعتيادية والاستثنائية والإخبارية

14. التعريف، المكان ، الزمان
15. الدعوة إلى الاجتماع:
16. جدول أعمال الاجتماع
17. حق الترشيح والتصويت والنقاش وطرح الاقتراحات في اجتماعات الهيئة العمومية
18. قانونية الاجتماعات
19. التصويت و القرارات
20. الاجتماع الاعلامي
21. الاجتماع الاستثنائي

Valberedningen

- § 22 Sammansättning
§ 23 Åligganden

اللجنة الانتخابية

22. طبيعة اللجنة الانتخابية
23. الحقوق والواجبات

Revisorer

- § 24 Revision

المدققون

24. المدققون

Styrelsen

- § 25 Sammansättning

الأدارة

25. الإدارة

Förtroenderådet

- § 26- Förtroenderådet

مجلس أمناء الوقف

26. مجلس أمناء الوقف

القوانين العامة

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1. الاسم ورقم التسجيل

- الاسم: الوقف الاسكندنافي في السويد.
- رقم التسجيل: 846502-7210.

§1 - Föreningens namn och registreringsnummer

- Namn: Det Skandinaviska Trossamfundet I Sverige (WAKF).
- WAKF registreringsnummer: 846502-7210.

2. التعريف

- الوقف الاسكندنافي في السويد تجمع ديني ثقافي شعبي ومسجل لدى السلطات الرسمية في السويد كجمعية خيرية للنفع العام.
- لا يخضع الوقف لأي توجيه سياسي ولا ينتمي لأي حركة أو جماعة أو حزب أو تنظيم إسلامي بعينه ويلتزم بمنهج أهل السنة و الجماعة وأصولهم العامة عقيدة وعملاً.
- يتواصل الوقف مع كافة الهيئات الحكومية وغير الحكومية فيما يعود بالمصلحة وبما لا يتعارض مع القوانين السويدية.

§2 – Definition

- WAKF är en religiös, kulturell folkförsamling, registrerad som ideel förening.
- Den är en självständig, politiskt obunden och följer Ahl Al-sunnah Waljamaah uppfattningar. Föreningen samarbetar med alla myndigheter och institutioner enligt de traditioner som inte strider mot svenska lagar

3. الاهداف

- المحافظة على الهوية الإسلامية و دعمها و تقويتها.
- التعريف بالدين الإسلامي ونشر ثقافته في المجتمع غير المسلم.
- الاهتمام بالقضايا التربوية والاجتماعية.
- تقديم الدعم و الخدمات للأسرة.
- دعم الشباب والاهتمام بقضاياهم.
- العمل على تصحيح المفاهيم الخاطئة و المنتشرة في المجتمع عن الإسلام و المسلمين.
- مناهضة العنصرية والتعصب ومعاداة الإسلام.
- المساعدة على الاندماج الإيجابي.
- دعم القضايا الانسانية.

§3 – Ändamål

- Att bevara, främja och förstärka den islamiska identiteten.
- Att öka kunskaper om islam.
- Att främja social gemenskap.
- Att stödja familjer.
- Att stödja ungdomar.
- Att bemöta och korrigera felaktiga uppgifterna om islam och muslimer
- Att bekämpa den ökande intolerans, rasism och islamfobi.
- Att hjälpa till en positiv integration.
- Att stödja humanitära frågor.

4. الهيئات المقررة

- الهيئات المقررة في الوقف هي: الجمعية العمومية في اجتماعاتها العادية والاستثنائية و مجلس إدارة الوقف.

§4 - Beslutande organ

- Föreningens beslutande organ är föreningsstämman (årsmötet), extra årsmöte och styrelsen.

5. الموقع باسم الوقف

- يتولى رئيس مجلس الإدارة التوقيع على معاملات الوقف القانونية.

§5 – Firmateckning

- Föreningens firmatecknas av ordförande.

6. السنة المالية

- السنة المالية للوقف هي السنة الميلادية من 1 يناير حتى 31 ديسمبر.

§6 – Räkenskapsår

- Föreningens räkenskapsår sammanfaller med kalenderåret.

7. تفسير الدستور

- في حال نشوب خلا حول تفسير أي نقطة من نقاط الدستور، بحال الخلا إلى اجتماع الجمعية العمومية للبت فيه و في الحالات الطارئة تبت الإدارة في الخلا لحين انعقاد الجمعية العمومية.
- يعتمد الدستور باللغتين العربية و السويدية و يمكن أن يترجم إلى لغات أخرى عند الحاجة.

§7 - Stadgetolkning

- Uppstår tvekan om tolkning av dess stadgar hänskjuts frågan till nästkommande föreningsstämma. I brådskande fall får frågan avgöras av styrelsen.
- Dessa stadgar godkännes på arabiska och svenska och kan vid behov tolkas till olika språk.
-

8. تعديل الدستور:

- يعدل الدستور فقط في اجتماع الجمعية العمومية و عند ذلك يجب أن يذكر اقتراح التعديل في دعوة الاجتماع المرسله للأعضاء.
- يعدل الدستور بموافقة ثلثي الأعضاء الحاضرين من الذين يحق لهم التصويت.
- التعديل أو التغيير في فقرات الاسم (1)، أو التعريف (2)، أو الأهدا (3) أو حل الوقف (9) يتطلب موافقة 80% من الأعضاء الحاضرين من الذين يحق لهم التصويت، على أن لا يقل عدد الأعضاء الموافقين عن 100 عضو. يكون القرار نافذاً إذا تمت الموافقة عليه في اجتماعين متتاليين للجمعية العمومية، أحدهم عادي، و يفصل بينهما 6 أشهر على الأقل.

§8 – Stadgeändring

- Dessa stadgar kan bara ändras på föreningsstämman (årsmötet). Då stadgeändring ska ske måste förslaget delges medlemmarna i kallelsen till mötet.
- För att vara giltig måste ändringen antas med tvåtredjedelar av antalet närvarande röstberättigade medlemmar.

Ändring av följande paragraf, föreningens namn (§1), form (§2), ändamål (§3), stadgeändringar (§8) och upplösning (§9) kräver att minst 80% av antalet närvarande röstberättigade medlemmar bifaller förslaget, dock minst ett hundra medlemmar. För att vara giltigt måste beslutet fattas på två på varandra sammanträden med minst 6 månader emellan, varav minst ett är ordinarie.

9. حل الوقف:

- لا يتم حل الوقف إلا من قبل الجمعية العمومية، وحتى تتم مناقشة ذلك، يجب أن تتضمن الدعوة إلى الاجتماع الاقتراح حول ذلك الأمر.
- لا يكون القرار قانونياً إلا باستيفاء الشروط المذكورة في الفقرة الثامنة.
- عند حل الوقف تسدد جميع ديون الوقف أولاً (في حال وجودها)، ثم توزع الممتلكات المتبقية على جمعيات تتفق أهدافها مع أهذا الوقف، وتقرر الجمعية العمومية طريقة التوزيع في آخر اجتماع لها.

§9 – Upplösning av WAKF

- Förslag om föreningens upplösning får endast framläggas på föreningsstämman (årsmötet). Att upplösning ska behandlas måste framgå av kallelsen.
- Krav som finns under paragraf 8 måste uppfyllas för att beslutet skall vara giltigt.
- Vid upplösning ska föreningens skulder betalas. Därefter ska föreningens tillgångar gå till verksamhet i enlighet med föreningens syfte. Hur detta ska ske beslutas på den sista föreningsstämman.

الامور المتعلقة بالاعضاء

FÖRENINGENS MEDLEMMAR

10. العضوية والاشتراك

- يحق لأي شخص مقيم في الدول الاسكندنافية أن يكون عضواً في الوقف إذا كان من أهل السنة والجماعة، وقبل والتزم بدستور الوقف ونظمه وعمل على تحقيق أهدافه.
- طلب العضوية يقدم خطياً و يقوم العضو بعد ذلك بتسديد اشتراك العضوية والرسوم المقررة.

§10 - Medlemskap och medlemsavgift

- Medlem i föreningen är en person som är bosatt i Skandinavien, följer islam enligt Ahl Al-Sunnah Wal jamma uppfattning, accepterar och följer föreningens stadgar, samt vill verka för föreningens ändamål.
- Medlem skall lämna en skriftlig medlemsansökan till styrelsen och betalar sina medlemsavgifter.

11. استقالة العضو

- يقدم العضو الذي يرغب في الاستقالة إعلاماً خطياً للإدارة.
- تعتبر الاستقالة سارية المفعول بعد شهر من تقديم الطلب.

§11 - Medlems utträde

- Medlem som vill utträda ur föreningen skall lämna en skriftlig anmäla till styrelsen.
- Utträdet ur föreningen blir aktuell först efter en månad.

12. فصل العضو

- يمكن للإدارة فصل أي عضو من الأعضاء في إحدى الحالات التالية:
 - إذا لم يسدد العضو اشتراكات العضوية لمدة سنة على الرغم من تذكير الإدارة له خطياً.
 - إذا خالف الدستور والنظم المعمول بها أو أساء إلى الوقف وسمعته أو عمل ضد أهدافه، فعند ذلك يتم:
 - إعطاؤه تحذيراً.
 - أو تجميد عضويته لمدة ثلاثة أشهر على الأكثر.
 - أو فصله مباشرة في حالات الإساءة الكبيرة.
- في جميع الحالات المذكورة لا يكون قرار الفصل نافذاً إلا بعد إعطاء العضو مهلة 14 يوماً لإبداء الرأي.
- يسلم العضو قرار الفصل خطياً في مدة أقصاها أسبوع من تاريخ القرار. يذكر في القرار سبب الفصل وطريقة الاستئناس.
- يحق للعضو الاستئناس □ للجمعية العمومية.
- يحق للإدارة وكذلك الجمعية العمومية إلغاء قرار الفصل أو التجميد إذا انتفتت الأسباب.

§ 12 – Medlemsuteslutning

- Styrelsen har rätt att utesluta en medlem vid följande fall:
 - Medlem som inte har betalat medlemsavgifter i ett år trots en skriftlig påminnelse från styrelsen.
 - Medlem som bryter mot stadgan, skadar föreningen eller motarbetar dess intressen, verksamhet eller ändamål. Denna medlem kan tilldelas:
 - En varning
 - En tidsbegränsad uteslutning som mest omfattar tre månader från beslutdagen
 - Vid allvarliga fall uteslutas medlemmen av föreningen direkt.
- Beslut om uteslutning får inte fattas utan att medlemmen inom minst 14 dagar fått tillfälle att yttra sig över de omständigheter som föranlett att medlemskapet ifrågasätts.
- Beslutet om uteslutning, motivering samt möjlighet till överklagan skall inom en vecka skriftligen tilldelas den berörde.
- Överklagande sker till årsmöte
- Styrelsen och årsmöte kan upphäva avstängning och uteslutning.

13. حقوق و واجبات الاعضاء

- يحق للعضو المشاركة في جميع نشاطات الوقف والاستفادة من خدماته.
- يحق للعضو التصويت و الترشيح و الاقتراح في الجمعية العمومية حسب الفقرة "17".
- على العضو أن يلتزم بقوانين الوقف وقرارات الجمعية العمومية وقرارات الإدارة.
- على العضو أن يقوم بتسديد الاشتراكات و الرسوم المقررة.

§13 - Medlems rättigheter och skyldigheter

- Medlem har rätt att delta i verksamhet och sammankomster som anordnas för medlemmarna.
- Valbarhet, rösträtt samt yttrande- och förslagsrätt på årsmötet behandlas under § 17.
- Medlem skall följa föreningens stadgar och beslut som fattas av föreningens beslutande organ.
- Medlem skall betala medlemsavgift samt de övriga avgifter som beslutats av föreningen.

اجتماعات الجمعية العمومية الاعتيادية والاختيارية والاستثنائية

FÖRENINGSTÄMMAN (ÅRSMÖTET), INFORMATIONSMÖTE och EXTRA ÅRSMÖTE

14. التعريف، المكان ، الزمان

- الجمعية العمومية هي أعلى سلطة في الوقف عند انعقادها، وتتكون من جميع الأعضاء المسجلين والمستوفين للشروط، حسب الفقرة "10"
- تتعدد الجمعية العمومية الاعتيادية مرة كل سنتين، وذلك في شهر مارس من السنوات الفردية. تتولى الإدارة تحديد اليوم والساعة والمكان.
- يحق للإدارة واللجنة الانتخابية دعوة من تراه مناسباً من أصحاب الخبرات و الكفاءات من غير أعضاء الوقف للمشاركة في الاجتماع بحيث يكون له حق الاقتراح والمناقشة ولا يكون له حق التصويت.
- يحق لكل عضو، بما في ذلك أعضاء الهيئة الإدارية و اللجنة الانتخابية، أن يتقدم باقتراحاته إلى الجمعية العمومية.
- تقدم الاقتراحات المطلوب معالجتها في اجتماع الجمعية العمومية خطياً إلى اللجنة الانتخابية في مدة أقصاها 3 أسابيع قبل اجتماع الجمعية العمومية وعلى اللجنة مناقشة هذه المواضيع مع الإدارة قبل تقديمها للجمعية العمومية.

§14 – Definition, tid, plats

- Föreningsstämman (årsmötet) är föreningens högsta beslutande organ och består av alla registrerade medlemmar som uppfyller villkor enligt § 10
- Ordinarie Föreningsstämma hålls i mars månad vart annat år (udda år). Styrelsen bestämmer om tid och plats.
- Styrelsen och valberedningen har rätt att inbjuda några erfarna och kompetenta individer som tros kunna tillföra föreningsstämma med vettiga förslag. De har rätt att delta i diskussioner men har ingen rösträtt.
- Alla medlemmar liksom styrelseledamöter har rätt att lägga fram förslag att behandlas vid årsmötet.
- Förslag som önskas behandlas under föreningsstämman skall vara valberedningskommittén tillhanda senast tre veckor före mötet. Valberedningskommittén bör diskutera dessa förslag med styrelsen innan de lämnas vidare till föreningsstämman.

15. الدعوة إلى الاجتماع:

- يجب أن تتم الدعوة إلى اجتماع الجمعية العمومية، في مدة أقصاها 6 أسابيع، قبل موعد الاجتماع السنوي الاعتيادي.
- توجه الدعوة خطياً إلى جميع الأعضاء المسجلين.
- من حق الأعضاء الاطلاع على التقرير الإداري والمالي وتقرير المدققين وخطة العمل والميزانية، وعلى اقتراحات الإدارة و تعليق الإدارة على الاقتراحات المقدمة من الأعضاء، وكذلك على قائمة المرشحين لمناصب الوقف الدستورية وذلك في فترة لا تقل عن أسبوع من تاريخ انعقاد الاجتماع. يجب أن يذكر في الدعوة أين يمكن الاطلاع على هذه المعلومات.
- في حال وجود اقتراح حول تغيير إحدى نقاط الدستور أو حل الوقف أو أية اقتراحات على درجة عالية من الأهمية يجب أن يذكر ذلك في الدعوة .

§15 – Kallelse

- Kallelse till föreningsstämma skall ske senast sex veckor före ordinarie stämma.
- Alla medlemmar skall kallas till möte. Kallelse skall ske skriftligt.

- Verksamhets- och förvaltningsberättelser, revisorernas berättelser, verksamhetsplan med budget, styrelsens förslag och inkomna motioner med styrelsens yttrande samt en lista på kandidater till föreningens stadgarförskrivna positioner skall finnas tillgängliga för medlemmarna senast en vecka före årsmötet. I kallelsen skall anges var dessa handlingar finns tillgängliga.
- Har förslag väckts om stadgeändring, nedläggning eller annan fråga av väsentlig betydelse för föreningen eller dess medlemmar skall det anges i kallelsen.

16. جدول أعمال الاجتماع

- يجب تناول هذه النقاط في الاجتماع السنوي وتسجيل محضر لها:
- 1. الافتتاح
- 2. اختيار رئيس للاجتماع وسكرتير له.
- 3. اختيار شخصين مدققين للمحضر وعادين للاصوات.
- 4. التأكد من صحة الدعوة و قانونيتها.
- 5. التأكد من قانونية الجلسة.
- 6. تثبيت جدول الأعمال.
- 7. تقرير مجلس الإدارة.
- 8. التقارير المالية.
- 9. تقارير المدققين.
- 10. براءة الذمة.
- 11. الميزانية و قيمة اشتراك العضوية.
- 12. كلمة اللجنة الانتخابية.
- 13. انتخاب أعضاء مجلس الإدارة.
- 14. انتخاب المدققين
- 15. انتخاب أعضاء اللجنة الانتخابية.
- 16. مناقشة الاقتراحات المقدمة للجمعية العمومية.
- 17. الختام.

§16 - Ärenden vid Föreningsstämman:

- Vid årsmötet skall följande behandlas och protokollföras:
- 1. Mötets öppnande
- 2. Val av mötets ordförande och mötets sekreterare
- 3. Val av två protokolljusterare och tillika rösträknare
- 4. Fråga om mötet har utlysts på rätt sätt
- 5. Fastställande av röstlängd för mötet
- 6. Fastställande av dagordning
- 7. Styrelsens verksamhetsberättelse
- 8. Ekonomisk berättelse
- 9. Revisorernas berättelse
- 10. Ansvarsfrihet för styrelse
- 11. Årets budget och fastställande av medlemsavgift
- 12. Valberedningssammanställning
- 13. Val av styrelseledamöter
- 14. Val av revisorer
- 15. Val av valberedare
- 16. Diskussion av övriga frågor
- 17. Mötets avslutande

17. حق النقاش، التصويت، و الترشح في اجتماعات الجمعية العمومية

- يحق لكل عضو استوفى شروط الفقرة (10) المشاركة في نقاشات الاجتماع و إبداء الرأي.
- يحق لكل عضو استوفى شروط الفقرة (10) وبلغ من العمر 18 عاماً، أن يشارك في التصويت إذا مضى على عضويته سنة كاملة.
- حق التصويت يكون شخصياً ولا تقبل الوكالة.
- يحق للعضو أن يترشح للإدارة إذا:

- بلغ 18 سنة
- استوفى شروط الفقرة (10) لمدة سنتين على الأقل.
- أن يكون مسلماً ملتزماً بحسن السيرة و السلوك.
- أن يكون قد شارك في نشاطات الوقف لمدة ستة أشهر على الأقل.

§17 – Valbarhet, rösträtt samt yttranderätt på årsmötet

- Alla medlemmar som har uppfyllt krav enligt §10 har yttranderätt på mötet.
- Medlem som har uppfyllt krav enligt §10 i minst ett år har rösträtt på möte.
- Rösträtten är personlig och får inte utövas genom ombud.
- Valbar till styrelsen är en medlem som:
 - Har fyllt 18 år
 - Har uppfyllt krav enligt §10 i minst två år
 - Är praktiserande muslim och har ett gott rykte
 - Har varit verksam i någon av WAKF aktiviteter/verksamheter i minst 6 månader:

18. قانونية الاجتماعات

- يعتبر الاجتماع قانونياً إذا اكتمل النصاب وذلك بحضور 75 عضواً على الأقل من الأعضاء الذين يحق لهم التصويت وذلك في غضون ساعة من افتتاح الاجتماع.
- في حال عدم اكتمال النصاب يُؤجل الاجتماع إلى الأسبوع الذي يليه في نفس الزمان و المكان و يعتبر قانونياً بحضور 50 عضواً على الأقل , من الأعضاء الذين يحق لهم التصويت وذلك في غضون ساعة من افتتاح الاجتماع.
- في حال تعذر ذلك، يُؤجل الاجتماع أسبوعاً آخراً و يعقد في نفس المكان وفي نفس الموعد ويكون الاجتماع قانونياً بمن حضر من الأعضاء الذين يحق لهم التصويت.

§18 – Beslutförhet

- Föreningsstämman är beslutsmässig om minst 75 röstberättigade medlemmar är närvarande på mötet, senast en timme efter mötets öppnande.
- Om föreningsstämman inte blir beslutsmässig skjuts mötet upp automatisk till veckan därpå, på samma ställe och samma tid, då blir mötet giltigt vid närvaro av minst 50 röstberättigade medlemmar.
- Om detta inte uppfylles skjuts mötet upp automatisk till veckan därpå på samma ställe och samma tid, då blir mötet giltigt med de närvarande röstberättigade medlemmarna.
-

19. التصويت و القرارات:

- يتم التصويت عن طريق رفع اليد أو خطياً إذا طلب رئيس الجلسة ذلك.
- تؤخذ القرارات بالأكثرية البسيطة ما لم يذكر الدستور خلا □ ذلك، مما يعني أن الاقتراح الذي يحصل على أكبر عدد ممكن من الأصوات يكون نافذاً.
- يتم الانتخاب بالأغلبية البسيطة، أي أنه يتم اعتماد المرشحين الذين حصلوا على أكبر عدد من الأصوات دون الأخذ بعين الاعتبار عدد الأصوات التي يحصل عليها المرشح.
- فيما يتعلق بتغيير الدستور أو حل الوقف تؤخذ القرارات حسب الشروط المذكورة في الفقرتين (8) و (9).

§19 - Beslut och omröstning

- Beslut fattas med bifallsrop eller efter omröstning om mötets ordförande begär detta.
- Beslut fattas, såvida dessa stadgar inte föreskriver annat, genom relativ majoritet, vilket innebär att förslag som erhållit högsta antalet röster bifalles.
- Även val avgörs genom relativ majoritet vilket innebär att de som erhållit högsta antalet röster är valda oberoende av hur dessa röster förhåller sig till antalet avgivna röster.
- För stadgeändring och upplösning av WAKF gäller särskilda villkor enligt i §8 och §9.

20. الاجتماع الاعلامي:

- يتوجب على الإدارة أن تدعو إلى اجتماع إعلامي مرة كل سنتين وذلك في شهر مارس من السنوات الزوجية. تتولى الإدارة تحديد اليوم والساعة والمكان.
- ترسل الدعوة خطياً إلى الأعضاء في مدة أقصاها أسبوعين قبل موعد الاجتماع، على أن تتضمن الدعوة جدول أعمال الاجتماع.

§20 – Informationsmöte

- Styrelsen skall kalla medlemmarna till informationsmöte som skall hållas i mars månad vart annat år (jämna år). Styrelsen bestämmer om tid och plats.
- Kallelsen med förslag till dagsordning för extra årsmöte skall skickas till medlemmarna senast två veckor före mötet.

21. الاجتماع الاستثنائي

- يحق للإدارة أن تدعو إلى اجتماع طارئ للجمعية العمومية عند الحاجة.
- ترسل الدعوة خطياً إلى الأعضاء في مدة أقصاها أسبوعين قبل موعد الاجتماع، على أن تتضمن الدعوة جدول أعمال الاجتماع.
- الإدارة ملزمة بالدعوة للاجتماع طارئ إذا طلب ذلك أحد المدققين أو على الأقل خمسون عضواً من الأعضاء الذين يحق لهم التصويت.
- على الإدارة أن تدعو للاجتماع في مدة أقصاها 14 يوماً من تسلمها طلب الدعوة، على أن يعقد الاجتماع خلال شهرين.
- إذا رفضت الإدارة الدعوة للاجتماع خلال الفترة المحددة يحق لأصحاب الطلب الدعوة إلى هذا الاجتماع.
- في الاجتماعات الطارئة، تناقش فقط الاقتراحات المذكورة في الدعوة.
- تسري النظم الموجودة في الفقرات (14) و (17) و (18) و (19) على الاجتماعات الطارئة ما لم يذكر الدستور خلافاً لذلك.

§21 - Extra årsmöte

- Styrelsen kan kalla medlemmarna till extra årsmöte. Kallelsen med förslag till dagsordning för extra årsmöte skall tillställas medlemmarna senast två veckor före mötet.
- Styrelsen är skyldig att kalla till extra årsmöte när en revisor eller minst 50 medlemmar av föreningens röstberättigade medlemmar begär det.
- När styrelsen mottagit en begäran om extra årsmöte skall den inom 14 dagar utlysa sådant möte att hållas inom två månader från erhållen begäran.
- Underlåter styrelsen att utlysa eller kalla till extra årsmöte får de som gjort framställningen utlysa sådant möte och skicka kallelsen.
- På extra årsmöte kan bara de ärenden som nämnts i kallelsen behandlas.
- Såvida dessa stadgar ej föreskriver annat gäller bestämmelserna § 14, § 17, § 18 och § 19 även för extra mötet.

اللجنة الانتخابية

VALBEREDNINGEN

22. طبيعة اللجنة الانتخابية

- تتكون اللجنة الانتخابية من خمسة أعضاء ينتخبون مباشرة من الجمعية العمومية الاعتيادية مرة كل سنتين.
- يجب أن يكون عضو اللجنة الانتخابية قد استوفى شروط الفقرة (10) لمدة سنة كاملة على الأقل.
- لا يحق لعضو الهيئة الإدارية أن يكون في اللجنة الانتخابية.
- تعقد اللجنة اجتماعاتها بدعوة من رئيسها أو نصف أعضائها (و تكون جلساتها قانونية بحضور 3 أعضاء على الأقل)
- تتخذ اللجنة قراراتها بالأغلبية البسيطة.

§22 - Sammansättning

- Valberedningen består av fem medlemmar som väljs vart annat år vid ordinarie föreningsstämman.
- Valbar är en medlem som har uppfyllt krav enligt §10 i minst ett år.
- En styrelsemedlem är inte valbar till valberedningen.
- Valberedningen sammanträder när ordföranden eller minst halva antalet ledamöter så bestämmer.
- Beslut fattas genom enkel majoritet.

23. الحقوق والمهات

- تستقبل تزكيات الترشح لمناصب الوقف الدستورية، على أن يكون آخر موعد لاستلام التزكيات هو أربعة أسابيع قبل الموعد المحدد لاجتماع الجمعية العمومية.
- إحصاء الأعضاء الذين لهم حق التصويت والذين لهم حق الترشح في مدة أقصاها 4 أسابيع قبل اجتماع الجمعية العمومية.
- تقديم لأئحة بأسماء المرشحين لمناصب الوقف الدستورية في مدة أقصاها أسبوعين قبل موعد الاجتماع. تلتزم الإدارة بأن تكون هذه القائمة في متناول الاعضاء حسب الفقرة 15.
- نشر □ اللجنة على العملية الانتخابية بكليتها، من إرسال الدعوات وحتى انتهاء اجتماع الجمعية العمومية وكتابة المحضر.
- يحق لعضو اللجنة الانتخابية الترشح للإدارة شرط انسحابه من اللجنة الانتخابية وذلك قبل موعد الانتخابات بثلاثة أشهر على الأقل.

§23 – Rättigheter och åligganden

- Valberedningen skall ta emot förslag på personer till föreningens stadgarförskrivna positioner. Förslag på personer till föreningens stadgarförskrivna positioner tas emot senast fyra veckor före årsmötet
- Valberedningen skall senast fyra veckor före årsmötet inventera medlemmarnas rösträtt och valbarhet
- Valberedningen skall senast två veckor före årsmötet ta fram en lista på kandidater för föreningens stadgarförskrivna positioner. Listan skall vara tillgänglig till all medlemmar enligt det som anges i kallelsen enligt § 15
- Övervakar valprocessen allt från inbjudningar och fram till slutet av årsstämman och utfärdande av protokollet.
- Medlem av valberedningen har rätt att kandidera till styrelsen om den säger sig upp från valberedningen senast tre månader före föreningsstämman.

المدققون

REVISORER

24. المدققون

- ينتخب مدققين اثنين للوقف من قبل الجمعية العمومية الاعتيادية و ذلك للتدقيق في الحسابات و حسن أداء الإدارة القانوني.
- لا يكون المدقق عضواً من أعضاء الإدارة، وممكن أن يكون من غير أعضاء الوقف.
- تقوم الإدارة بتسليم التقرير المالي و التقارير الإدارية في مدة أقصاها أربعة أسابيع قبل اجتماع الجمعية العمومية.
- على المدققين أن يقدموا تقريرهما حول الأمور المالية وقانونية أداء الإدارة في مدة أقصاها أسبوعين قبل اجتماع الجمعية العمومية.

§24 - Revision

- Två revisorer väljs vid ordinarie föreningsstämman för granskning av föreningens räkenskaper och förvaltning.
- Valbar är person som inte sitter i styrelsen. Revisor behöver inte vara medlem i föreningen.
- Föreningens räkenskaper skall vara revisorerna tillhanda senast fyra veckor före årsmötet.
- Revisorerna skall granska styrelsens förvaltning och räkenskaper för det senaste verksamhets- och räkenskapsåret samt till styrelsen överlämna revisionsberättelse senast två veckor före årsmötet.

مجلس إدارة الوقف

STYRELSEN

25. مجلس الإدارة.

- يتكون مجلس الإدارة من تسعة أعضاء أساسيين و عضوي الاحتياط ينتخبون من قبل الجمعية العمومية الاعتيادية مرة كل سنتين.
- يختار مجلس الإدارة رئيساً له ونائباً للرئيس وسكرتيراً وأميناً للصندوق، وتوزع بقية المهام المناطة بها على أعضاء المجلس.
- لا يحق لعضو مجلس الإدارة أن يشغل منصب رئيس مجلس الإدارة لأكثر من مرتين متتاليتين.
- ليس هناك عدد محدد للدورات التي يجوز ان يترشح لها أعضاء مجلس الإدارة.
- يجتمع على الأقل مرة واحدة في كل شهر.
- يجتمع بدعوة من الرئيس أو إذا طلب ذلك ثلاثة أعضاء اساسيين على الأقل.
- تعتبر جلساته قانونية إذا وجهت الدعوة إلى جميع الأعضاء وحضر خمسة أعضاء منهم على الأقل.
- يتخذ قراراته بموافقة نصف الحضور وفي حالة تساوي الأصوات يكون صوت الرئيس مرجحاً. و لا يجوز التصويت بالتوكيل.
- يحق لعضوي الإحتياط حضور اجتماعات مجلس الإدارة ولا يحق لهما التصويت.
- يتولى السكرتير تسجيل المحضر و يوقع من الرئيس.
- يشارك عضوا الإحتياط في اجتماعات مجلس الإدارة ويحق لهما الإطلاع على محاضر ووثائق الإدارة ولكن لا يشاركان في التصويت.
- عند خروج أحد أعضاء مجلس الإدارة لسبب ما، يتولى مهامه عضو الاحتياط الأول الذي حصل على أصوات أكثر في اجتماع الجمعية العمومية.

§25 - Sammansättning

- Styrelsen består av nio ordinarie ledamöter och två suppleanter som väljs vid ordinarie föreningsstämman vart annat år.
- Styrelsen utser inom sig ordförande, vice ordförande, sekreterare, kassör och de övriga befattningshavare som behövs.
- En styrelseledamot kan inte utses till ordförande för mer än två gånger i rad.
- Det finns ingen begränsning till hur många gånger man kan bli vald som styrelseledamot.
- Styrelsen skall sammanträda minst en gång per månad.
- Styrelsen sammanträder på kallelse av ordföranden, eller då minst tre ordinarie ledamöter begärt detta.
- Styrelsen är beslutsmässig när samtliga ledamöter kallats och minst fem av dess ledamöter är närvarande.
- För alla beslut krävs att minst hälften av närvarande styrelseledamöter är ense om beslutet. Vid lika röstetal har ordföranden utslagsröst. Röstning får inte ske genom ombud.
- Vid sammanträde skall protokoll föras. Protokoll justeras av mötesordföranden. Avvikande mening skall antecknas till protokollet.
- Suppleanter har rätt att närvara vid styrelsemötena men har ingen rösträtt.
- Vid utträde av en ledamot inträder suppleant enligt av årsmötet fastställd turordning.

مجلس أمناء الوقف

FÖRTROENDERÅDET

26. مجلس أمناء الوقف

- يتم تشكيل المجلس من شخصيات لها خبرة في العمل الإسلامي في أوروبا والعالم الإسلامي.
- يتكون المجلس من 7 إلى 12 عضواً وتتم تركيبتهم من قبل مجلس الإدارة ومن ثم يتم إقرارهم في أول اجتماع للجمعية العمومية.
- مجلس أمناء الوقف هو جسم استشاري يقدم خبراته ونصائحه ودعمه للوقف ويسترشد الوقف بأفكارهم.

§26 - Förtroenderådet

- Rådet består av personer med expertis inom islamiska aktiviteter i Europa och islamiska världen.
- Rådet består av 7 till 12 medlemmar som rekommenderas av styrelsen och redovisas i det första föreningsstämman .
- Förtroenderådet är ett rådgivande organ som stödjer föreningen med sin erfarenhet och sina råd.

المواد الختامية :

- يسري مفعول هذا النظام الداخلي (الدستور) بمجرد إقراره في أول اجتماع للجمعية العمومية..
- يستثنى الالتزام بالفترات الزمنية الموجودة في الفقرة 17 في أول انتخابات والمزمع عقدها في شهر مارس 2013.

Slutliga ord.

- Dessa stadgar träder i kraft efter godkännande vid första föreningsstämma.
- Undantaget gäller tidsbestämmelser i §17 fram till det första vald styrelse i mars månad 2013